

**Белорусский государственный университет**

**Филологический факультет**

**Кафедра китайской филологии**

**Аннотация к дипломной работе**

**«История народа в изображении Фэн Цзиця и  
Светланы Алексиевич»**

Бедная Анастасия Дмитриевна

Руководитель Букатая Анастасия Михайловна

2021

## РЕФЕРАТ

Бедная Анастасия Дмитриевна

### История народа в изображении Фэн Цицай и Светланы Алексиевич

**Структура работы:** работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованных источников.

**Объем:** 62 страницы, список использованных источников – 45 позиций.

**Ключевые слова:** ОБРАЗ ИСТОРИИ, ИСТОРИЯ НАРОДА, ФЭН ЦИЦАЙ, СВЕЛАНА АЛЕКСИЕВИЧ, ИСТОРИЗМ, «КУЛЬТУРНАЯ РЕВОЛЮЦИЯ», ЧЕРНОБЫЛЬСКАЯ КАТАСТРОФА, ЛИТЕРАТУРА КАТАСТРОФ, ДОКУМЕНТАЛЬНАЯ ПРОЗА.

**Цель работы:** выявление и сопоставление особенностей восприятия и изображения исторических событий из жизни родной страны в творчестве Фэн Цицай (冯骥才) и Светланы Алексиевич.

**Объект исследования:** «Десятилетие бедствий: записки о “культурной революции”» («一百人的十年», 1987) Фэн Цицай в переводе на русский язык, «Чернобыльская молитва. Хроника будущего» (1997) Светланы Алексиевич.

**Методы исследования:** биографический, культурно-исторический, сопоставительный, метод целостного анализа художественного текста.

**Полученные результаты и их новизна:** рассмотрены и сопоставлены особенности восприятия образа истории в сознании китайцев и белорусов, охарактеризовано проблемно-тематическое своеобразие творчества Фэн Цицай и Светланы Алексиевич в компаративном аспекте, исследованы отличительные черты изображения истории народа в произведениях авторов, выявлены художественно-стилистические и композиционные особенности «Десятилетия бедствий» и «Чернобыльской молитвы».

**Актуальность темы исследования:** обусловлена отсутствием исследований, посвященных рассмотрению данных произведений в компаративном аспекте. Изучение творчества данных писателей представляется актуальным с точки зрения выявления в них национальной специфики историзма.

**Рекомендации по использованию результатов:** материалы и результаты исследования могут применяться при изучении творчества Фэн Цицай и Светланы Алексиевич, а также в рамках преподавания истории современной китайской литературы, истории культуры Китая и Беларуси.

**Область применения:** материалы работы могут быть использованы при создании теоретической литературоведческой базы для изучения произведений в жанре документальной прозы, а также в практике преподавания литературоведческих дисциплин.

## РЭФЕРАТ

Бедная Анастасія Дзмітрыеўна

### Гісторыя народа ў адлюстраванні Фэн Цзіцая і Святланы Алексіевіч

**Структура работы:** праца складаецца з уводзін, двух раздзелаў, заключэння, спіса выкарыстаных крыніц.

**Аб'ём:** 62 старонкі, спіс выкарыстанай літаратуры – 45 пазіцый.

**Ключавыя словы:** ВОБРАЗ ГІСТОРЫІ, ГІСТОРЫЯ НАРОДА, ФЭН ЦЗІЦАЙ, СВЯТЛАНА АЛЕКСІЕВІЧ, ГІСТАРЫЗМ, «КУЛЬТУРНАЯ РЭВАЛЮЦЫЯ», ЧАРНОБЫЛЬСКАЯ КАТАСТРОФА, ЛІТАРАТУРА КАТАСТРОФ, ДАКУМЕНТАЛЬНАЯ ПРОЗА.

**Мэта даследавання:** выяўленне і супастаўленне асаблівасцей ўспрымання і адлюстравання гістарычных падзей з жыцця роднай краіны ў творчасці Фэн Цзіцая (冯骥才) і Святланы Алексіевіч.

**Аб'ект даследавання:** «Дзесяцігоддзе бедстваў: запіскі аб “культурнай рэвалюцыі”» («一百人的十年», 1987) Фэн Цзіцая у перакладзе на рускую мову, «Чарнобыльская малітва. Хроніка будучыні» (1997) Святланы Алексіевіч.

**Метады даследавання:** біяграфічны, культурна-гістарычны, супастаўляльны, метады цэласнага аналізу мастацкага тэксту.

**Атрыманыя вынікі і іх навізна:** разгледжаны і супастаўлены асаблівасці ўспрымання вобраза гісторыі ў свядомасці кітайцаў і беларусаў, ахарактарызавана праблемна-тэматычная своеасаблівасць творчасці Фэн Цзіцая і Святланы Алексіевіч у кампаратыўным аспекце, даследаваны адметныя рысы адлюстравання гісторыі народа ў творах аўтараў, выяўлены мастацка-стылістычныя і кампазіцыйныя асаблівасці «Дзесяцігоддзя бедстваў» і «Чарнобыльскай малітвы».

**Аktуальнасць тэмы даследавання:** абумоўлена адсутнасцю даследаванняў, прысвечаных разгляду гэтых твораў у кампаратыўным аспекце. Вывучэнне творчасці дадзеных пісьменнікаў выяўляецца актуальным з пункту гледжання выяўлення ў іх нацыянальнай спецыфікі гістарызму.

**Рэкамендацыі па выкарыстанні вынікаў:** матэрыялы і вынікі даследавання могуць прымяняцца пры вывучэнні творчасці Фэн Цзіцая і Святланы Алексіевіч, а таксама ў рамках выкладання гісторыі сучаснай кітайскай літаратуры, гісторыі культуры Кітая і Беларусі.

**Галіна прымянення:** матэрыялы работы могуць быць выкарыстаны пры стварэнні тэарэтычнай літаратуразнаўчай базы для вывучэння твораў у жанры дакументальнай прозы, а таксама ў практыцы выкладання літаратуразнаўчых дысцыплін.

# ABSTRACT

Anastasiya Bednaya

## History of the nation in the representation of Feng Jikai and Svetlana Alexievich

**The structure of the work:** the work consists of an introduction, 3 chapters, a conclusion and the list of sources used.

**Contents:** 62 pages, sources used – 45.

**Keywords:** IMAGE OF HISTORY, HISTORY OF THE NATION, FENG JICAI, SVETLANA ALEXIEVICH, HISTORICISM, CULTURAL REVOLUTION, CHERNOBYL DISASTER, THE LITERATURE OF CATASTROPHE, ORAL HISTORIES.

**The purpose of the work:** identification and comparison of the peculiarities of perception and depiction of historical events from the life of his native country in the works of Feng Jikai (冯骥才) and Svetlana Alexievich.

**The object of the research:** “Ten Years of Madness: Oral histories of China’s Cultural Revolution” by Feng Jikai, translated into the Russian language, “Voices from Chernobyl” by Svetlana Alexievich.

**The methods of the research:** biographical, cultural-historical, comparative, method of holistic analysis of a literary text.

**The results and their novelty:** the peculiarities of the perception of the image of history in the minds of the Chinese and Belarusians are considered and compared, the problem-thematic originality of the work of Feng Jikai and Svetlana Alexievich is characterized in a comparative aspect, the distinctive features of the depiction of the history of the nation in the works of the authors are examined, artistic, stylistic and compositional features of the "Ten Years of Madness" and "Voices from Chernobyl".

**The relevance of the research topic:** it is due to the lack of research devoted to the consideration of these works in a comparative aspect. The study of the work of these writers seems relevant from the point of view of identifying in them the national specifics of historicism.

**Recommendations for the use of the results:** the materials and results of the research can be used in the study of the works of Feng Jikai and Svetlana Alexievich, as well as in the teaching of the history of modern Chinese literature, the history of the culture of China and Belarus.

**Applicable scope:** the materials of the work can be used to create a theoretical literary base for the study of works in the genre of documentary prose, as well as in the practice of teaching literary disciplines.